

# Cochlear™

## معالج الصوت CP920 و Nucleus® CP910

دليل المستخدم



Hear now. And always



# Cochlear™

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove NSW 2066, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352  
**Cochlear Americas** 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025  
**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083  
**Cochlear AG** EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405  
**ECREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770  
**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1021  
**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70  
**Cochlear France S.A.S.** Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499  
**Cochlear Italia S.r.l.** Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62  
**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60  
**Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.** Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919  
**Cochlear (HK) Limited** Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183  
**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408  
**Cochlear Limited (Singapore Branch)** 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105  
**Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd** Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900  
**Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.** Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100  
**Nihon Cochlear Co Ltd** Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

ESprit و Custom Sound و Contour Advance و Contour و Cochlear و Clininet و Beam و AutoNRT و Advance Off-Stylet إن  
وموم و SPrint و SmartSound و Off-Stylet و Nucleus و NRT و Invisible Hearing و Hybrid و Hear now. And always Freedom و  
البيضاوي و Nucleus باللغة الصينية و Codacs و myCochlear هي إمارات جارية أو علامات جارية مسجلة لصالح شركة  
Cochlear Limited. إن Baha و Baha Caleido و Baha Divino و Baha Intenso و Baha Vistafix هي إمارات جارية مسجلة لصالح شركة  
Cochlear Bone Anchored Solutions AB  
© Cochlear Limited 2013

413829 ISS1 MAR13 Arabic  
Translation of 390443 ISS5  
Printed in Switzerland

Hear now. And always



## معالج الصوت CP910

مع وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن

الميكروفونات  
وواقيات الميكروفون

ضوء المؤشر

زر علوي

زر سفلي

خطاف الأذن

رقم التسلسل



الملف

مغناطيس الملف

كابل الملف

وحدة المعالجة  
CP910

مقبس الملحقات

وحدة البطارية  
القياسية القابلة  
لإعادة الشحن

## معالج الصوت CP920

مع وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن

الميكروفونات  
وواقيات الميكروفون

ضوء المؤشر

زر علوي

زر سفلي

خطاف الأذن

رقم التسلسل



الملف

مغناطيس الملف

كابل الملف

وحدة المعالجة  
CP920

وحدة البطارية  
المدمجة القابلة  
لإعادة الشحن

### ملاحظة

يرجى الرجوع إلى كتيب المعلومات الهامة:  
التحذيرات والاحتياطات والتوافق الكهرومغناطيسي  
لمعرفة المعلومات الهامة التي تنطبق على أنظمة  
غرسة القوقعة الصناعية.

يمكنك اختيار وحدة التحكم عن بعد Cochlear™ Nucleus® CR210 أو المساعد البعيد CR230 للتحكم بالمعالج. تسمح لك أجهزة التحكم عن بعد بالتحكم بواحد أو اثنين من المعالجات في نفس الوقت و توفر وظائف إضافية لتصويب الأخطاء. لمعرفة المزيد عن أجهزة التحكم عن بعد، الرجاء الرجوع إلى دليل مستخدم جهاز التحكم عن بعد.

الأشخاص الذين يعانون من أنواع معينة من فقدان السمع يمكنهم ارتداء المعالج في وضع Hybrid و ذلك من خلال إضافة مكون سمعي. يرسل المكون السمعي إشارة صوتية مُضخمة إلى قناة الأذن.

يتم توفير عدد من الأدوات والملحقات مع معالج الصوت.

## رموز

### ملاحظة

معلومة أو نصيحة هامة.



### نصيحة

تلميح لتوفير الوقت.



### تنبيه (لا يوجد ضرر)

يتطلب عناية خاصة لضمان الأمان والفعالية، قد يضر بالجهاز.



### تحذير (ضار)

خطر على السلامة وردود فعل معاكسة محتملة. قد يضر بالشخص.

# قائمة المحتويات

ii	حول	
7	الشحن	
15	التشغيل	
21	الارتداء	
47	التخزين	
49	العناية	
69	الأضواء والنعومات	
75	الوضع المتقدم	
78	تصويب الأخطاء	
84	التحذيرات	
88	معلومات أخرى	

# المحتويات

## حول

ii

## الشحن

7

البطاريات . . . . . 8

عمر البطارية . . . . . 8

استبدال البطارية . . . . . 9

قفل البطارية بوحدة المعالجة . . . . . 10

قفل وفتح غطاء البطارية المقاوم للعبث . . . . . 11

شحن وحدات البطارية القابلة

للإعادة الشحن . . . . . 12

تغيير البطاريات التي تستخدم

لمرة واحدة فقط . . . . . 13

## التشغيل

15

التشغيل وإيقاف التشغيل . . . . . 16

تغيير البرامج . . . . . 17

أزرار القفل والفتح . . . . . 18

## الارتداء

21

ارتداء المعالج . . . . . 22

التحدث في الهاتف . . . . . 24

المياه والرمال والأتربة . . . . . 26

الرياضة والتمارين الرياضية . . . . . 28

ارتداء Snugfit . . . . . 30

ارتداء Mic Lock . . . . . 33

ارتداء LiteWear . . . . . 34

السفر . . . . . 35

الملحقات السمعية . . . . . 36

إضفاء الطابع الشخصي على المعالج . . . . . 39

المكون السمعي . . . . . 40



75	الوضع المتقدم	47	التخزين
78	تصويب الأخطاء	49	العناية
		50	العناية بمعالج الصوت
		51	استبدال واقبات الميكروفون
84	التحذيرات	55	العناية بشاحن البطارية
84	المعالج والأجزاء	56	تغيير خطافات الأذن
86	البطاريات	61	تغيير كابل الملف
87	المكون السمعي	62	تغيير مغناطيس الملف
		63	العناية بالمكون السمعي
88	معلومات أخرى	69	الأضواء والنفمات
		70	الأضواء
		72	النفمات



# الشحن

- 
- 8 البطاريات
  - 8 عمر البطارية
  - 9 استبدال البطارية
  - 10 قفل البطارية إلى بوحدة المعالجة
  - 11 قفل وفتح غطاء البطارية المقاوم للعبث
  - 12 شحن وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن
  - 13 تغيير البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط

## البطاريات

يمكنك الاختيار من بين ثلاثة أنواع من البطاريات مع معالجات سلسلة CP900:



وحدة البطارية القياسية  
المقاومة للعبث لسلسلة  
Cochlear™ Nucleus®  
CP900، والتي تستخدم  
بطارتان تستعملان مرة  
واحدة فقط وتحتوي على  
قفل مقاوم للعبث.



وحدة البطارية المدمجة  
القابلة لإعادة الشحن  
لسلسلة Cochlear™  
Nucleus® CP900.



وحدة البطارية القياسية  
القابلة لإعادة الشحن  
لسلسلة Cochlear™  
Nucleus® CP900.

## عمر البطارية

ينبغي استبدال البطاريات عند الحاجة، تماماً كما تفعل مع أي جهاز إلكتروني آخر. يختلف عمر البطارية وفقاً للبرامج المستخدمة كل يوم، وحسب سمك الجلد الذي يغطي الغرسة، وحجم ونوع البطارية.

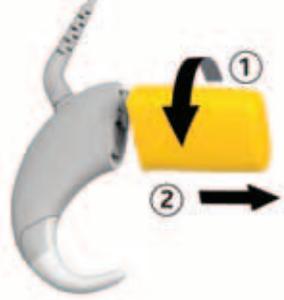
إن العمر الافتراضي للبطارية القابلة لإعادة الشحن يكون 365 دورة شحن على الأقل. تستغرق البطارية القابلة لإعادة الشحن الفارغة تماماً ما يقرب من أربع ساعات لإعادة شحنها.

قد تستغرق البطاريات القابلة لإعادة الشحن وقت أطول لشحنها بالكامل بمرور الوقت. للحصول على أطول عمر للبطاريات القابلة لإعادة الشحن، قم بإعادة شحنها دائماً قبل الاستخدام.

## استبدال البطارية

### إزالة البطارية

1 قم بلف وحدة البطارية كما هو موضح لإزالتها من وحدة المعالجة.



### إلحاق البطارية

1 قم بمحاذاة وحدة البطارية مع مقبس المعالج لتتلائم الأجزاء معاً.



2 قم بلف وحدة البطارية كما هو موضح حتى يتم توصيل الأجزاء. سيشتغل المعالج تلقائياً.



الشحن

## قفل/فتح وحدة البطارية في وحدة المعالجة وحدة المعالجة CP910

1 لضمان المقاومة للعبث، قم برفع غطاء مقبس الملحقات بحرص و ذلك باستخدام أداة قفل غطاء البطارية. لا تقم بلف الغطاء.

1



2 ادفع القفل إلى أقصى اليسار لقفل وحدة البطارية.

2



3 ادفع القفل إلى أقصى اليمين لفتح وحدة البطارية.

3



4 أغلق الغطاء بحرص عن طريق دفع المفصلة العلوية أولاً.

4



**تنبيه**  
تحقق دائماً من أن هذا القفل  
مفتوح قبل إلحاق أو إزالة وحدة  
البطارية.

## وحدة المعالجة CP920

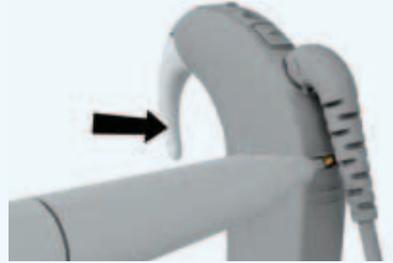
1 لضمان المقاومة للعبث، قم بدفع القفل إلى أقصى اليسار باستخدام أداة قفل غطاء البطارية وذلك لقفل وحدة البطارية.

1



2 ادفع القفل إلى أقصى اليمين لفتح وحدة البطارية.

2



## قفل وفتح غطاء البطارية القياسي المقاوم للعبث

يحتوي غطاء البطارية القياسي المقاوم للعبث على قفل مقاوم للعبث للمساعدة في منع الأطفال من فتح غطاء البطارية.

1 للقفل، قم بلف مسمار القفل في اتجاه عقارب الساعة باستخدام أداة قفل غطاء البطارية حتى يأخذ الموضع الأفقي.

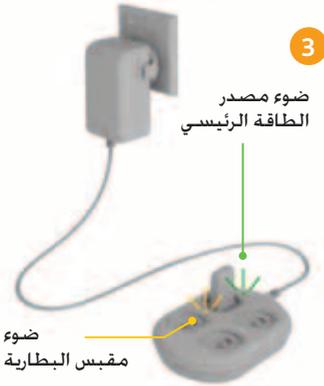
1



2 للفتح، قم بلف مسمار القفل في عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يأخذ الموضع الرأسي.

2

# شحن وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن



3



2



1

قم بتوصيل شاحن البطارية بمهائئ الطاقة وأدخله في مصدر الطاقة الرئيسي.

قم باللف في اتجاه عقارب الساعة للتوصيل.

ضع وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بزواوية في مقبس شاحن بطارية Cochlear™ Nucleus®.

## ضوء مصدر الطاقة الرئيسي دلالاته

مصدر طاقة شاحن البطارية في وضع التشغيل.



أخضر ثابت

لم يتم توصيل مهائئ الطاقة أو مصدر الطاقة الرئيسي غير متاح (أو، إذا كان مغلقاً، لم يتم تشغيله).

عدم وجود ضوء

## ضوء مقبس البطارية دلالاته

جاري إعادة شحن وحدة البطارية.



برتقالي ثابت

وحدة البطارية مشحونة بالكامل.



أخضر ثابت

هناك مشكلة مع وحدة البطارية. جرب مقبس مختلف. قم باستبدال وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن.



برتقالي وامض

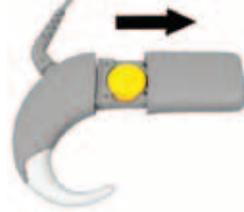
لم يتم وضع وحدة البطارية بشكل صحيح. أو تم الإفراط في تفريغها أو لا يوجد مصدر للطاقة. تأكد من تشغيل شاحن البطارية وأعد توصيله. إذا لم يضيء، قم باستبدال وحدة البطارية.

عدم وجود ضوء

## تغيير البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط

تستخدم وحدة البطارية المقاومة للعبث القياسية لسلسلة Cochlear™ Nucleus® CP900 بطارتان زنك هواء ذات طاقة عالية تستخدم لمرة واحدة. توصي Cochlear ببطاريات زنك الهواء power one IMPLANT plus p675. لا تستخدم بطاريات أكسيد الفضة أو البطاريات القلوية.

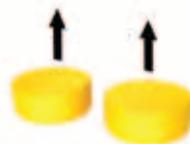
1 اسحب غطاء البطارية المفتوح بعيداً عن حامل البطارية.



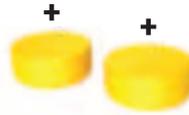
2 اخرج البطاريات من حامل البطارية.



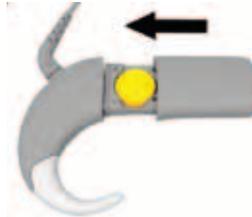
3 قم بإزالة البطاريات الجديدة من علبتها واركبها لبضع ثوان بالخارج.



4 ضع البطاريات في حامل البطاريات بحيث يكون الجانب المسطح (الطرف الموجب) مواجهاً للأعلى.



5 ضع غطاء البطارية مرة أخرى عن طريق دفعه باتجاه وحدة المعالجة. سيشتغل المعالج تلقائياً.



انظر البطاريات في صفحة 86.



# التشغيل

- 
- 16 التشغيل وإيقاف التشغيل
  - 17 تغيير البرامج
  - 18 أضرار القفل والفتح

## التشغيل وإيقاف التشغيل

للتشغيل قم بتوصيل وحدة البطارية أو اضغط على الزر السفلي سريعاً.

اضغط مطولاً و لمدة ثانيتين على الزر السفلي لإيقاف التشغيل.



### دلالتها

تشغيل المعالج.  
يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.

### أضواء المؤشر



ومضات خضراء

إيقاف تشغيل المعالج.

برتقالي ثابت أثناء الضغط على الزر السفلي



ومضات خضراء سريعة

يومض المعالج أثناء تلقي الصوت من الميكروفونات (إذا تم ضبطه من قبل الأخصائي\*).

### ملحوظة

قد يقوم الأخصائي بإعداد المعالج ليتوقف بشكل تلقائي عندما يكون منفصلاً عن الغرسة لأكثر من دقيقتين.

\* راجع دليل المستخدم للمساعد البعيد Cochlear™ Nucleus® CR230 للحصول على مزيد من التفاصيل حول الأوضاع.

## تغيير البرامج

يمكنك الاختيار من بين البرامج لتغيير الطريقة التي يتعامل بها معالج الصوت مع الصوت. على سبيل المثال، في الأماكن الصاخبة أو الهادئة، تحتاج عادة إلى برنامجين فقط، ولكن يمكن الأخصائي أن يُعد لك ما يصل إلى أربعة برامج.



اضغط على الزر السفلي  
سريعا للتبديل بين البرامج.

### دلالتة

تغيير البرنامج.  
يشير عدد الومضات إلى  
رقم البرنامج الحالي.

### ضوء المؤشر



ومضات خضراء



التشغيل

## أزرار القفل والفتح



اضغط على كلا الزرين في نفس الوقت  
واتركهما سريعا لقفل أو فتح المعالج.

دلالتها	أضواء المؤشر
قفل أزرار المعالج.	● ● وميض أخضر متبوع بآخر برتقالي
فتح أزرار المعالج.	● ● وميض برتقالي متبوع بآخر أخضر
أزرار المعالج مقفلة.	● وميض برتقالي عند الضغط على الأزرار





# الارتداء

- 
- 22 ارتداء المعالج
  - 24 التحدث في الهاتف
  - 26 المياه والرمال والأتربة
  - 28 الرياضة والتمارين الرياضية
  - 30 ارتداء Snugfit
  - 33 ارتداء Mic Lock
  - 34 ارتداء LiteWear
  - 35 السفر
  - 36 الملحقات السمعية
  - 39 إضفاء الطابع الشخصي على المعالج
  - 40 المكون السمعي

## ارتداء المعالج

ضع المعالج على أذنك.  
واسمح للملف بالتدلي.



حرك الملف جانبياً  
و ثبته فوق الغرسة.



## أضواء المؤشر

## دلالتها

● ● ●  
وميض باللون البرتقالي  
كل ثانية

يومض المعالج أثناء كون الملف غير  
متصل بالغرسة (أو إذا كان متصلا  
بغرسة غير صحيحة).

### نصيحة

قم بإدارة الملف في اتجاه عقارب  
الساعة (المعالج الأيمن) أو عكس  
اتجاه عقارب الساعة (المعالج  
الأيسر) مرة واحدة فقط بعد وضعه  
على الرأس. يمكن أن تساعد هذه  
اللفة في وضع الملف في مكانه.



## التحدث في الهاتف

يُمكنك الاستماع إلى حلقات السمع وسماع الأصوات على الهاتف مع ملف الهاتف. يَكِن للأخصائي ضبط معالج الصوت بملف هاتف يدوي وملف هاتف تلقائي أيضا. يقوم ملف الهاتف التلقائي باكتشاف الإشارة تلقائيا.

عند استخدام هاتف متوافق مع ملف الهاتف أو دخول نطاق دائرة سمعية. يقوم ملف الهاتف التلقائي بالانتقال إلى الوضع "استقبال". في حالة عدم وجود إشارة. على سبيل المثال: عندما تكون خارج نطاق دائرة سمعية. ينتقل ملف الهاتف التلقائي إلى الوضع "استعداد" (وليس استقبال).

سواء اخترت ملف هاتف تلقائي أو يدوي. يمكنك التحكم في ملف الهاتف باستخدام جهاز التحكم عن بعد. يمكنك تشغيل وإيقاف ملف الهاتف اليدوي بالمعالج.



اضغط  
سريعا

اضغط على الزر العلوي سريعا لتشغيل  
ملف الهاتف اليدوي أو إيقافه.

## ملاحظة

قد تعمل بعض الأجهزة أو الآلات الإلكترونية على تشغيل ملف الهاتف التلقائي تلقائياً (قد تسمع صوت ضوضاء صاخبة). إذا حدث ذلك، ابتعد عن الجهاز أو الآلة وانتظر لبضع ثوان حتى يتوقف ملف الهاتف التلقائي عن العمل بنفسه، أو قم بإيقافه يدوياً.

## نصيحة

للحصول على أفضل أداء لملف الهاتف، ضع سماعة الهاتف حوالي 1 سم أسفل الميكروفون الأمامي الخاص بمعالج الصوت. قد يستغرق بضع لحظات للعثور على أفضل وضع.



## دلالتها

## أضواء المؤشر

يومض المعالج أثناء تلقي الصوت من ملف الهاتف/الملحق السمعي (إذا تم ضبطه من قبل الأخصائي\*).

... ●●●●●

ومضات زرقاء سريعة

الانتقال من الميكروفون إلى ملف الهاتف/الملحق السمعي.

ومضة طويلة باللون الأزرق

الانتقال من ملف الهاتف/الملحق السمعي إلى الميكروفونات.

ومضة طويلة باللون الأخضر

\* راجع دليل المستخدم للمساعد البعيد Cochlear™ Nucleus® CR230 للحصول على مزيد من التفاصيل حول الأوضاع.



## المياه والرمال والأوساخ

تم تصميم معالج الصوت لمقاومه الماء والرمال والأثرية. ومع ذلك، فهو جهاز إلكتروني دقيق، لذلك يجب اتباع الاحتياطات التالية.



إذا دخلت رمال أو أوساخ في المعالج، قم  
بنفض المكونات بحرص لإخراجها وقم  
بتغيير واقيات الميكروفون.



في حالة تعرّض المعالج للبلل في أي وقت  
من الأوقات، قم بتجفيفه باستخدام قطعة  
قماش ناعمة، وقم بتغيير واقيات الميكروفون  
وضعها في علبة التجفيف المُقدمة من  
Cochlear لمدة 8 ساعة.



إن المعالج محمي ضد التلف من رذاذ الماء أو من وصول الأجسام الغريبة التي يكون قطرها 1.0 ملم أو أكبر من ذلك (مصنف IP44) عند ارتدائه مع:

- وحدة البطارية المقاومة للعبث
- الملف وكابل الملف
- مقبس ملحقات مغلق
- مكون سمعي تم ارتدائه في الأذن.

إن المعالج محمي ضد التلف من الأتربة ومن الغمر المؤقت في الماء (مصنف IP57) عند ارتدائه مع:

- وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن
- الملف وكابل الملف
- مقبس ملحقات مغلق
- بدون مكون سمعي.

## الرياضة والتمارين الرياضية



بعد التمارين الرياضية، امسح المعالج باستخدام قطعة قماش ناعمة لإزالة العرق أو الأوساخ.



استخدم ملحقات سلسلة Cochlear CP900 مثل Snugfit™ أو Mic Lock للمساعدة في تثبيت المعالج في مكانه عند ممارسة الألعاب الرياضية أو إجراء التمارين الرياضية.



توفر لك البطاريات القابلة لإعادة الشحن  
أقصى قدر من مقاومة الماء والعرق.



ثم قم بفحص واقيات الميكروفون.

3



### نصيحة

يمكن أن تساعد الملحقات مثل Snugfit أو Mic Lock في تثبيت المعالج على أذن الأطفال. تتوفر الملحقات المقاومة للعبث مثل خطاف الأذن المقاوم للعبث ووحدة البطارية المقاومة للعبث وتركيبية Snugfit المقاومة للعبث. تأكد دائماً من أن هذه الملحقات تم تركيبها معاً بشكل صحيح قبل الاستخدام.



## ارتداء Snugfit

يعمل Snugfit™ الخاص بسلسلة Cochlear™ Nucleus® CP900 على تثبيت معالج الصوت في مكانه بشكل أكثر أماناً من استخدام خطاف الأذن وحده. فهو يوفر لمقدمي الرعاية سهولة الوصول إلى المفاتيح والملحقات وهو متوفر بحجم كبير ومتوسط ومقاوم للعبث (صغير).



### نصيحة

يمكنك ارتداء Snugfit مع أغطية معالج الصوت وأغطية الملف.

## إزالة Snugfit

1 قم بإزالة Snugfit عن طريق الضغط وإزالته عن المعالج.



## إلحاق Snugfit

1 اضغط بإصبع الإبهام بقوة أعلى خطاف الأذن لإزالته من معالج الصوت.



2 ضع Snugfit في مكانه.



3 قم بثني الجزء السفلي بحرص إلى الوضع الذي يناسب أذنك.



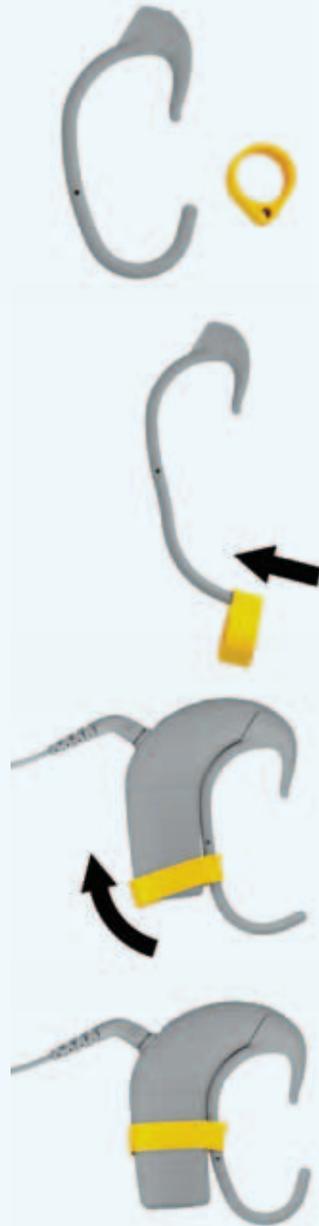
## إلحاق Snugfit المقاوم للعبث

1 يأتي أصغر Snugfit مع رباط Snugfit لتثبيتته بشكل أكثر أماناً بالمعالج.

2 أدخل رباط Snugfit في Snugfit كما هو موضح بالشكل.

3 ضع Snugfit في مكانه بالمعالج وادفع رباط Snugfit على وحدة البطارية.

4 ادفع الرباط بأمان على وحدة البطارية.



## ارتداء Mic Lock

Cochlear™ Nucleus® Mic Lock يساعد على تثبيت المعالج بأمان على الأذن.



1 ادفع رباط Mic Lock على المعالج بحيث تكون الأنبوبة مواجهة للأمام.

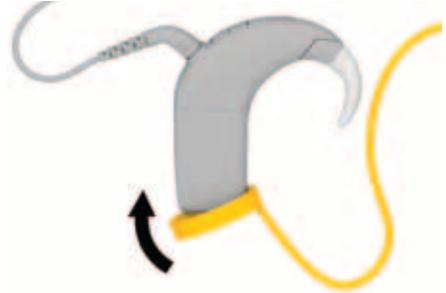
2 ضع المعالج على أذنك وارفع الأنبوبة تجاه خطاف الأذن.

3 قم بقص الأنبوبة حسب الطول الذي سيجعل المعالج ثابتاً في مكانه دون مشقة. لا تقم بتقصيرها.

4 قم بتليين طرف الأنبوبة بوضعها في الماء الدافئ ثم ادفعها على طرف خطاف الأذن.

5 اترك الأنبوبة تبرد قبل ارتدائها.

لإحراق Mic Lock لأول مرة:



## ارتداء LiteWear

يسمح كابل LiteWear الخاص بسلسلة Cochlear™ Nucleus® CP900 بارتداء أي وحدة بطارية قياسية (غير مدمجة) على الجسم - حيث يتم ارتداء وحدة المعالجة فقط على الأذن. يمكنك طلب الحصول على كابل LiteWear من Cochlear أو بالتحدث مع الأخصائي.

تتألف LiteWear من كابل LiteWear وعلبة ومجموعة من أدوات التثبيت.



### ملاحظة

يمكنك ارتداء Snugfit مع LiteWear لتثبيت العلاج بشكل أكثر أماناً على الأذن.

### نصيحة

للحد من العبث، قم بإلحاق علبة LiteWear بين لوح الكتف عند الأطفال الصغار.

### ملاحظة

قم بزيارة [www.cochlear.com/clinic-finder](http://www.cochlear.com/clinic-finder)  
(ابحث عن مستشفى) للعثور على أقرب عيادة  
بالنسبة لك أثناء سفرك.

• خذ نسخة مطبوعة من آخر برنامج في حالة الحاجة إلى مساعدة تتعلق بالمعالج.

• إذا كان لديك نسخة احتياطية من معالج الصوت، تأكد من أنه تم برمجتها بشكل صحيح وخذها معك.

• لا بأس من المرور عبر أجهزة الكشف عن المعادن وأجهزة المسح الضوئي لكامل الجسم مع تشغيل معالج الصوت. لتجنب أي أصوات طنين محتملة في أذنك، قم بإيقاف تشغيل ملف الهاتف.

• اسأل الأخصائي عن بطاقة تعريف مريض Nucleus 6. ستساعدك بطاقة التعريف لتوضيح أن لديك جهاز طبي مزروع. و ذلك في حالة الكشف عن الغرسة باستخدام جهاز الكشف عن المعادن.

• لا تضع معالجات الصوت على السيور الناقلة بشكل مباشر أثناء تحركك عبر المطارات. ضعها في حقيبة أو علبة بلاستيكية.

• لن يتداخل معالج الصوت مع نظام الملاحة بالطائرة، لذلك فلن تحتاج إلى إيقاف تشغيله أثناء الإقلاع والهبوط. للحصول على نصائح حول استخدام جهاز التحكم عن بعد أو المساعد البعيد في الطائرة، أرجع إلى كتيب المعلومات الهامة.

## ملاحظة

معالج الصوت CP910 متوافق مع نطاق CP800 الخاص بالملحقات السمعية. يمكنك طلب محاولات جعل معالج الصوت CP910 متوافق مع ملحقات Euro و Freedom. معالج الصوت CP910 غير متوافق مع نطاق Baha® الخاص بالملحقات السمعية.

## الملحقات السمعية



على سبيل المثال، يمكنك اختيار الملحقات السمعية التي تساعدك على الاستماع إلى أجهزة تشغيل الموسيقى المحمولة والهواتف الذكية وأجهزة الكمبيوتر وأجهزة التلفزيون إلى غير ذلك. يمكن لمستخدمي الغرسة على الجانبين الاستماع باستخدام خاصية ستيريو.



يسمح لك مقبس الملحقات الموجود بوحدّة المعالجة CP910 بتوصيل مجموعة واسعة من الملحقات السمعية.



يمكن لمقدمي الرعاية استخدام سماعة أذن المراقب للتأكد من أن المعالج والملحقات السمعية يستقبلون الصوت.



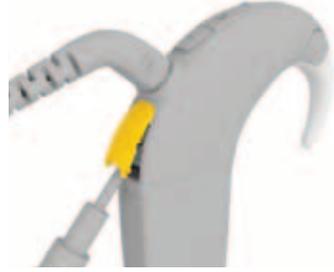
يمكنك اختيار الملحقات السمعية التي تجعل صوت المحادثة أسهل في البيئات الصاخبة.

يمكنك طلب الملحقات أو التعرف على المزيد عنها من خلال موقع Cochlear على الإنترنت.

## توصيل الملحقات السمعية

لتوصيل ملحق سمعي بالمعالج CP910:

1 قم برفع غطاء الملحق بحرص باستخدام أداة قفل غطاء البطارية. لا تقم بلف الغطاء.



2 امسك الأطراف الجانبية لموصل الملحق وادفعه برفق داخل مقبس الملحق حتى يثبت في مكانه.



3 يقوم المعالج بكشف الملحق السمعي تلقائياً عند توصيله.



4 أدخل الطرف الآخر من كابل الملحق السمعي في الجهاز المتوافق. على سبيل المثال، مشغل موسيقى محمول.



### تحذير

استخدم كابل العزل الكهربائي دائماً عند توصيل أي كابل صوت شخصي (بما في ذلك على الجانبين) بـ:

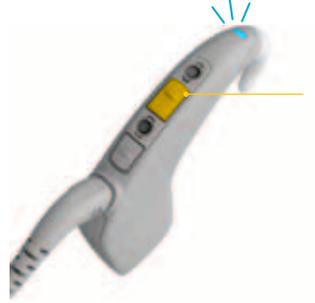
- أجهزة تعمل من خلال مصدر طاقة رئيسي، مثل جهاز التلفزيون
- أجهزة تعمل ببطارية متصلة بمصدر طاقة رئيسي (مثل، أجهزة الكمبيوتر المحمول المتصلة بأخذ للتيار الكهربائي للشحن).

لا تستخدم القوة المفرطة. عند لف أو سحب الملحقات أثناء توصيلها بالمعالج أو في أي وقت أثناء كونها متصلة.

## تشغيل وإيقاف تشغيل الملحقات السمعية

يتم تشغيل الملحقات السمعية بشكل تلقائي عند توصيلها بالمعالج الخاص بك.

اضغط سريعاً على الزر العلوي للتبديل بين الميكروفونات والملحق السمعي.



اضغط سريعاً

### دلالتها

### أضواء المؤشر

يومض المعالج أثناء تلقي الصوت من ملف الهاتف/الملحق السمعي (إذا تم ضبطه من قبل الأخصائي\*).



ومضات زرقاء سريعة

الانتقال من الميكروفون إلى ملف الهاتف/الملحق السمعي.



ومضة طويلة باللون الأزرق

الانتقال من ملف الهاتف/الملحق السمعي إلى الميكروفونات.



ومضة طويلة باللون الأخضر

\* راجع دليل المستخدم للمساعد البعيد Cochlear™ Nucleus® CR230 للحصول على مزيد من التفاصيل حول الأوضاع.

## إضفاء الطابع الشخصي على المعالج

يمكنك طلب أغطية معالج الصوت Cochlear™ Nucleus® وأغطية الملف لإضفاء الطابع الشخصي على المعالج وحمايته من الخدوش.

### تركيب وإزالة أغطية المعالج

1 للتركيب، قم بزلق الغطاء على المعالج.

1



2 للإزالة، اسحب الغطاء بعيداً عن المعالج.

2

### تركيب وإزالة أغطية الملف

1 للتركيب، تخلص من الواقي البلاستيكي الشفاف الموجود على الغطاء واضغط على الغطاء لتثبيتته في مكانه على الملف.

1



2 للإزالة، ارفع الغطاء عن الملف.

2

### ملصقات للجانبين

إذا كان لديك غرستان Cochlear، يجب عليك مطابقة المعالج الصحيح بالغرسة الصحيحة. اطلب من الأخصائي إعطائك ملصقات للجانبين (ملصق أحمر للجانب الأيمن، وملصق أزرق للجانب الأيسر) لتتمكن من تحديد المعالج الأيسر من المعالج الأيمن بسهولة.

## المكون السمعي

إذا تم برمجة معالج الصوت للاستخدام في وضع Hybrid. يمكنك ارتدائه مع مكون سمعي.

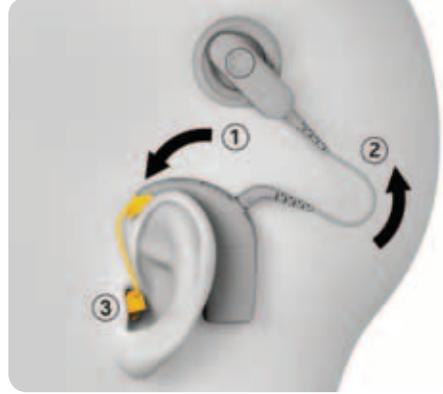
### ارتداء المكون السمعي

1 امسك الملف بأحد اليدين وضع المعالج على أذنك بيدك الأخرى.

2 ضع الملف على رأسك.

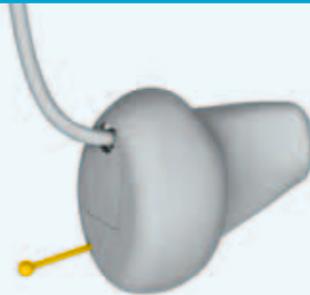
3 ضع الطرف المقبب أو قالب الأذن في أذنك وفقا لتعليمات الأخصائي.

4 عند إزالة الملف والمعالج، قم بإزالة الطرف المقبب أو قالب الأذن وفقا لتعليمات الأخصائي.



#### نصيحة

استخدم حبل الإزالة دائما (إن وجد) عند إخراج قالب الأذن من أذنك.



## إزالة المكون السمعي

ارتدي المعالج بدون المكون السمعي عن طريق استبداله بخطاف  
أذن قياسي. تحدث مع الأخصائي قبل استبداله:

1 قم بإزالة وحدة البطارية من وحدة المعالجة  
عن طريق لف الجزئين كما هو موضح.



2 حدد مكان الفتحة أسفل خطاف الأذن.



انظر المكون السمعي في صفحة 87.

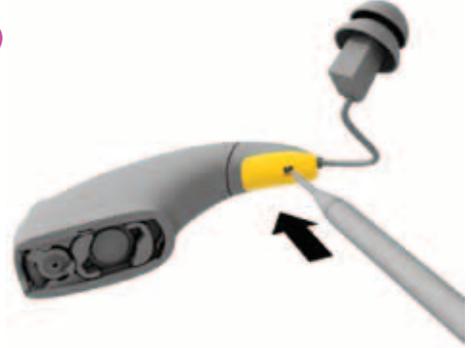




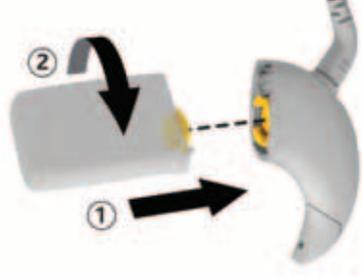
### تنبيه

استخدم فقط المفك المصلب من سلسلة  
EAC200 – وليس أداة قفل غطاء البطارية  
Cochlear EAC200 – لإزالة الكون السمعي.  
Cochlear™ Nucleus®

3 أدخل المفك المصلب من سلسلة  
Cochlear EAC200 داخل الفتحة.  
ادفع وقم بلف المفك المصلب بحرص  
حتى يتم فصل كابل وحدة السماع.



4 أعد إرفاق وحدة البطارية.



5 اضغط بقوة أعلى خطاف الأذن لسلسلة  
Cochlear EAC200 باستخدام اصبع  
الإبهام لإزالته من معالج الصوت.





قم بإدخال قابس وحدة معالجة جديد  
داخل مقبس كابل وحدة السمعاء.  
تأكد من دخول القابس بشكل كامل.

6



اضغط على خطاف الأذن القياسي  
لتثبيتته في مكانه.

7



## تركيب المكون السمعي

1 اضغط بقوة أعلى خطاف الأذن القياسي بإصبع الإبهام لإزالته من المعالج.

1



2 قم بإدخال مفك سلسلة Cochlear™ EAC200 داخل الفتحة الموجودة بقابس وحدة المعالجة.

2



3 استخدم المفك المصّلب لإزالة القابس بحرص. لا تقم بلف أو محاولة إخراج القابس للخارج. تخلص من السدادة.

3



4 اضغط على خطاف الأذن لسلسلة EAC200 لتثبيتته في مكانه.



5 قم بمحاذاة قابس وحدة السماع مع طرف خطاف الأذن وقم بدفع القابس داخل المعالج بحرص.



6 ينبغي أن يصدر استقراره في مكانه صوتاً. إذا لزم الأمر. ادفعه بحرص حتى تشعر بصوت إستقراره في مكانه. اسحب الكابل بلطف للتأكد من أنه مثبت في مكانه بشكل آمن.



## صندوق الحفظ الجاف

قم بتخزين المعالج أثناء الليل في صندوق الحفظ الجاف المُقدم من Cochlear. قم بتخزين المعالج مجعاً بشكل كامل لمدة 8 ساعات للحصول على أفضل أثر للتجفيف.



## علبة التخزين

للتخزين لفترات طويلة، قم بإزالة البطاريات ثم قم بالتخزين مع مراعاة عدم تلامس البطاريات. علبة التخزين متوفرة من Cochlear.



# التخزين

---



# العناية

- 
- 50 العناية بمعالج الصوت
  - 51 استبدال واقيات الميكروفون
  - 55 العناية بشاحن البطارية
  - 56 تغيير خطافات الأذن
  - 61 تغيير كابل الملف
  - 62 تغيير مغناطيس الملف
  - 63 العناية بالمكون السمعي

## العناية بمعالج الصوت

### يوماً

- تأكد من خلو جميع الأجزاء من الأتربة والرطوبة. امسح المعالج وكابيل الملف وخطاف الأذن والأغطية وتركيبات Snugfit وكابلات Mic Lock باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة. (يمكنك ترك خطافات الأذن أو تركيبات Snugfit أو كابلات Mic Locks أو كابلات الملف على المعالج أثناء التنظيف.)
- حافظ على المعالج خالياً من الرطوبة عن طريق جفيفه كل ليلة داخل صندوق الحفظ الجاف.
- قم بإزالة وحدة البطارية وتأكد من أن جميع مواضع التلامس نظيفة. انقر أو انفضخ على مواضع التلامس بحرص لإزالة أية أوساخ.
- تأكد من أن مقبس الملحقات والمحقات السمعية نظيفة. انفضخ على مقبس الملحقات لإزالة أي غبار وقم بتنظيف الملحقات باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.
- تأكد من خلو واقيات الميكروفون من أي علامات للأتربة أو الأوساخ وقم باستبدالها إذا لزم الأمر.

### شهرياً

- تحقق مما إذا أصبحت خطافات الأذن أو Snugfits فضفاضة أو ظهور علامات البلى عليها. قم باستبدالها إذا لزم الأمر.

### كل شهرين

- قم باستبدال القرص الجاف الموجود بصندوق الحفظ الجاف.

### كل ثلاثة أشهر

- استبدال واقيات الميكروفون.

### ملاحظة

إذا كان معالج الصوت عرضة للظروف البيئية الرطبة أو المتربة، ينبغي الأخذ بعين الاعتبار الحاجة إلى تنظيف وصيانة الأجزاء بشكل متكرر للحفاظ على أفضل أداء.

## استبدال واقيات الميكروفون

قم باستبدال واقيات الميكروفون كل ثلاثة أشهر أو إذا اتسخت الواقيات أو إذا لاحظت أي تدني في جودة الصوت. قم باستبدال واقيات الميكروفون الاثنین في نفس الوقت دائماً.



## إزالة واقيات الميكروفون

1 انزع الغطاء الواقي من أداة إزالة واقى الميكروفون الخاصة بـ Cochlear™ Nucleus®.



2 ادفع طرف الأداة داخل منتصف واقى الميكروفون.



3 أدر الأداة في اتجاه عقارب الساعة 90 درجة.



4 أخرج واقي الميكروفون وتخلص منه.



5 كرر الخطوات من 2 إلى 4 لإزالة واقي الميكروفون الآخر.

## إدخال واقيات ميكروفون جديدة

1 اسحب أداة وضع واقى الميكروفون الخاصة بـ Cochlear™ Nucleus من غلافها.



2 ضع واقيات الميكروفون على المعالج. ادفع برفق النهاية المفتوحة لأداة الوضع أسفل قابس كابيل الملف.



3 ضع أداة الوضع فوق المعالج. مع محاذاة واقيات الميكروفون مع الميكروفونات.



4 اضغط على واقيات الميكروفون بشكل كامل داخل فتحات الميكروفون واحدة تلو الأخرى.



5 انزع أداة الوضع بحرص. عن طريق رفعها لأعلى من طرف كابيل الملف.



# العناية بشاحن البطارية

يوميًا

- تأكد من نظافة شاحن البطارية. إذا لاحظت أي غبار أو أوساخ:

**1** افصل محول الطاقة وقم بإزالة وحدات البطارية.

**2** اقلب شاحن البطارية رأساً على عقب وانقر عليه بلطف لإزالة أي أتربة من مقابس شاحن البطارية. قد يساعد أيضاً النفخ الخفيف على مقابس شاحن البطارية على إزالة الأتربة.

**3** امسح مقابس شاحن البطارية بقطعة قماش جافة وناعمة.

- قم باستخدام المقابس المختلفة عند إعادة الشحن لتحافظ المقابس بجودتها بشكل متساوي.

**إذا تعرضت للبلل**

- إذا تناثر رذاذ سائل في أي وقت من الأوقات على شاحن البطارية، قم بإخراج السائل بحرص وقم بتجفيف شاحن البطارية لمدة 24 ساعة. لا تستخدم شاحن البطارية حتى يجف.



## تغيير خطافات الأذن

تأتي خطافات الأذن لسلسلة Cochlear™ Nucleus® CP900 بأحجام كبيرة ومتوسطة وصغيرة. يمكن جعل أصغر خطاف أذن مقاوم للعبث.

### تغيير خطاف أذن

1 اضغط بقوة أعلى خطاف الأذن بإصبع الإبهام وقم بإزالته من معالج الصوت.



2 ثبت خطاف الأذن في مكانه حتى تسمع صوت التثبيت.



#### ملاحظة

لا تقم بإزالة خطاف الأذن إلا عند الضرورة - فقد يصبح غير محكم إذا تم تكرار إزالته.

## حول خطاف الأذن المقاوم للعبث

يمكن قفل خطاف الأذن المقاوم للعبث في المعالج باستخدام دبوس تثبيت وذلك للحد من أن يشكل خطاف الأذن خطر الاختناق عند الأطفال الصغار. يمكن للأطفال الأكبر سناً والبالغين ارتدائه بدون دبوس التثبيت.

أداة  
القفل

دبوس

يأتي خطاف الأذن المقاوم للعبث مع أداة قفل ودبابيس تثبيت. استخدم دبابيس التثبيت السوداء فقط.



## تركيب خطاف الأذن المقاوم للعبث

1 اضغط على خطاف الأذن المقاوم للعبث لتثبيته في المعالج.

1



2 أدخل الطرف المدبب لأداة القفل داخل الفتحة الموجودة بخطاف الأذن لتنظيف ومحاذاة الفتحة.

2



3 أقلب المعالج وأدخل الطرف المدبب لأداة القفل داخل الفتحة الموجودة بالجانب الآخر لخطاف الأذن لتنظيف ومحاذاة الفتحة.

3



4 اضغط بقوة أعلى خطاف الأذن بإصبع الإبهام وقم بإزالته من معالج الصوت.

4



5 تأكد من أن الفتحة نظيفة. انفض أي أوساخ بعيداً أو قم بتنظيفها باستخدام الطرف المدبب للأداة.

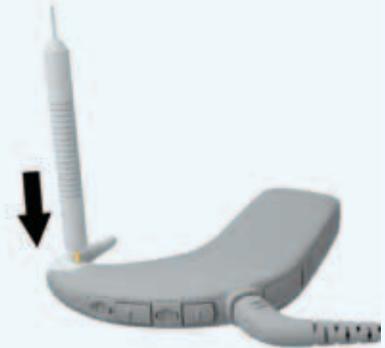


6 قم باستبدال خنطاف الأذن.

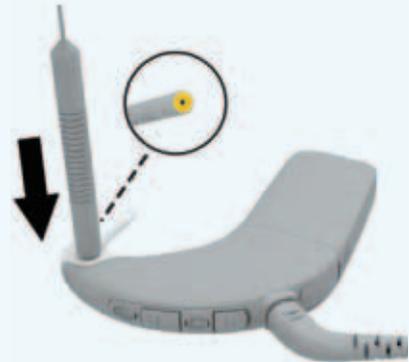
7 أدخل دبوس التثبيت داخل الفتحة الموجودة بالطرف غير الحاد لأداة القفل.



8 ضع المعالج على الطاولة. أدخل دبوس التثبيت جزئياً في الفتحة الموجودة بخنطاف الأذن.



9 استخدم الجزء المسطح للطرف غير الحاد للأداة لدفع دبوس التثبيت بشكل كامل للداخل. لا ينبغي أن يبرز دبوس التثبيت من الجانب الآخر لخنطاف الأذن.



## إزالة خطاف الأذن المقاوم للعبث

1 أدخل الطرف المدبب لأداة القفل داخل الفتحة الموجودة بخطاف الأذن.

1



2 ادفع الأداة داخل الفتحة لإزالة دبوس التثبيت جزئياً. كن رقيقاً لأن القوة المفرطة قد تؤدي إلى تلف الأداة.

2

3 أخرج دبوس تثبيت خطاف الأذن.

3



4 اضغط بقوة أعلى خطاف الأذن باستخدام إصبع الإبهام وقم بإزالته من معالج الصوت.

4

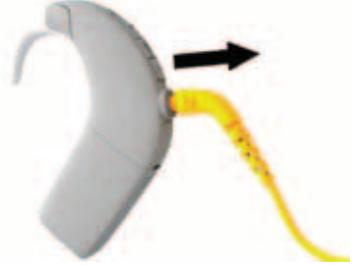


# تغيير كابل الملف

يأتي كابل الملف لسلسلة Cochlear™ Nucleus® CP900 بمقاسات. لتختار القياس المناسب و المريح لك. لا تقم بإزالة كابل الملف إلا إذا كنت بحاجة لتغييره.

1 امسك كابل الملف من الجزء السميك واسحبه لإخراجه من المعالج. لا تقم بسحب الكابل من طرفه الرفيع.

1



2 استخدم أظفارك لإمساك الجزء السميك من كابل الملف واسحبه بنبات خارج الملف. لا تقم بالسحب من الطرف المرن للكابل.

2



3 ادفع كابل الملف الجديد داخل وحدة المعالجة حتى يثبت في مكانه.

3



4 ادفع كابل الملف الجديد داخل الملف حتى يثبت في مكانه.

4



## تغيير مغناطيس الملف

يمكن تعديل قوة مغناطيس الملف لسلسلة Cochlear™ Nucleus® CP900 من خلال تغيير عمق مغناطيس الملف أو من خلال استبداله بمغناطيس ملف بقوة مختلفة. إذا كان مغناطيس الملف ضعيف جداً أو قوي جداً، قد يتسبب ذلك بسقوط الملف أو يؤدي إلى عدم الراحة.

## تغيير قوة مغناطيس الملف

1 ضع مواضع الإمساك مواجهة للأعلى. أدر مغناطيس الملف في اتجاه عقارب الساعة لزيادة قوة مغناطيس الملف.



2 أدر مغناطيس الملف في عكس اتجاه عقارب الساعة لخفض قوته.

## تغيير مغناطيس الملف

1 مع مواضع الإمساك مواجهة للأعلى، قم بفتح المغناطيس الملف في عكس اتجاه عقارب الساعة وقم بإزالته.



2 أدخل مغناطيس الملف الجديد داخل فتحة الملف وقم بلفه في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في عمق مريح.



انظر المعالج والأجزاء في صفحة 84.

# العناية بالمكون السمعي

يستخدم المكون السمعي فقط من قبل الأشخاص الذين تم إعداد المعالج لهم للاستخدام في وضع Hybrid.

## إذا كنت تستخدم الأطراف المقببة Plus أو Power

### يوميًا

- تحقق من الطرف المقبب وواقي الصمغ. قم بتغيير الطرف المقبب عند انسداد بصمغ الأذن. أو إذا كان متسخاً أو إذا تغير لونه أو فقد شكله.
- عند تغيير الطرف المقبب. تحقق أيضاً من واقي الصمغ الموجود بوحدة السماعة. قم بتغيير واقي وحدة السماعة عند انسداد بصمغ أو إذا كان الصوت الصادر من وحدة السماعة غير واضح.

## إذا كنت تستخدم قالب Power الصغير أو قالب RITE Power

### يوميًا

- قم بتنظيف قالب الأذن وكابل وحدة السماعة باستخدام الفرشاه الملحقة أو باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة. امسح أي آثار صمغ أذن موجودة بعيداً عن الفتحة.
- تأكد من عدم انسداد الفتحة. واستخدم المنظف الملحق لإزالة صمغ الأذن عند الحاجة. لا تستخدم منظف الفتحة لتنظيف أي جزء آخر.
- تحقق من واقي صمغ الأذن وقم بتغييره عند انسداد بصمغ أو إذا كان الصوت الصادر من وحدة السماعة غير واضح.

### ملاحظة

يمكن لقوالب Power الصغيرة استخدام نظام الحماية من صمغ الأذن WaxStop لسلسلة Cochlear EAC200 فقط. يمكن لقوالب RITE Power استخدام إما نظام الحماية من صمغ الأذن NoWax أو WaxStop الخاصان بسلسلة Cochlear EAC200.

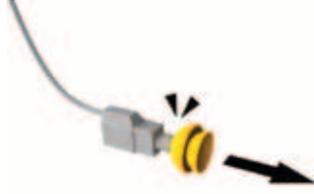


### تنبيه

تعامل مع المكون السمعي وخرنه بعناية فائقة. لا تسقط المكون السمعي. لا تقم بلف كابل وحدة السماعة. حافظ على وحدة السماعة بعيداً عن مغناطيس الملف.

## تغيير الأطراف المقببة Power

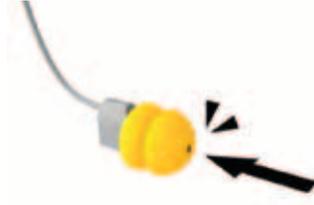
1 اسحب الطرف المقبب للخارج باستخدام أظفرك إذا لزم الأمر وتخلص منه.



2 ادفع الطرف المقبب الجديد بشكل مباشر على وحدة السماعة.



3 ضعها في مكانها بأمان.



## تغيير الأطراف المقببة Plus

اتبع إرشادات استبدال الأطراف المقببة Power وأضف الخطوات التالية:

4 عند تركيب الطرف المقبب Plus، ينبغي أن يكون الغلاف الخارجي مواجهاً للأسفل.



انظر المكون السمعي في صفحة 87.

## تغيير واقيات صمغ الأذن

### استبدال واقيات الصمغ NoWax

يمكن لقوالب RITE Power استخدام نظام الحماية من صمغ الأذن NoWax (فقط) لسلسلة Cochlear EAC200 في مخرج الصوت. قم بتغيير الواقى عند انسداداه بصمغ الأذن أو إذا كان المعالج لا يعمل بشكل طبيعي.

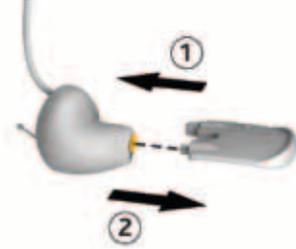


**تنبيه**  
بندقي استخدام واقيات  
صمغ الأذن دائماً مع المكون  
السمعي واستبدالها بشكل  
منتظم.

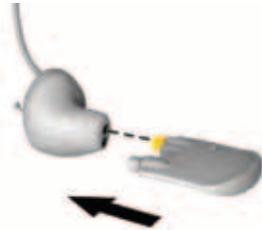
1  
قم بإزالة أداة NoWax الجديدة من  
غطائها. أحد أطراف الأداة تحتوي على  
أداة الإزالة بينما يحتوي الطرف الآخر  
على واقى جديد.



2  
أدخل أداة الإزالة داخل واقى الصمغ  
الحالي وحركه ليخرج من قالب  
RITE Power.



3  
ادفع الواقى الجديد داخل مخرج الصوت  
الموجود بقالب الأذن وتخلص من الأداة  
والواقى المستعمل.



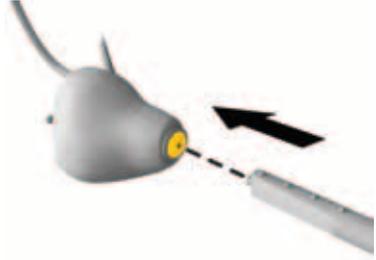
## استبدال واقى الصمغ WaxStop

تستخدم قوالب Power الصغيرة نظام الحماية من صمغ الأذن WaxStop لسلسلة Cochlear EAC200 في مخرج الصوت. تستخدم قوالب RITE Power إما مرشح WaxStop أو مرشح NoWax. ينبغي ارتداء الأطراف المقببة Power أو Plus مع مرشح WaxStop في وحدة السماع.

1 قم بإزالة أداة WaxStop من غلافها. يحتوي أحد أطراف الأداة على واقى جديد ويحتوي الطرف الآخر على أداة إزالة.



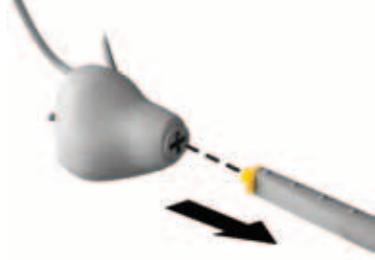
2 أدخل أداة الإزالة داخل واقى الصمغ الحالي.





اسحب الواقي المستعمل ببطء، مع الحفاظ على الأداة مستقيمة.

3



اقلب الأداة وادفع الواقي الجديد داخل مخرج الصوت. اسحب الأداة الفارغة بحرص وتخلص من الأداة والواقي المستعمل.

4





# الأضواء والنفقات

---

70	الأضواء
72	النفقات

## الأضواء

يمكن للأخصائي إعداد المعالج لإظهار بعض أو كل المؤشرات الضوئية التالية.

### التشغيل وإيقاف التشغيل

الضوء	دلالتة
●●●●● ومضات زرقاء سريعة	يومض المعالج أثناء تلقي الصوت من ملف الهاتف/الملحق السمعي (إذا تم ضبطه من قبل الأخصائي*).
●●●●● ومضات خضراء سريعة	يومض المعالج أثناء تلقي الصوت من الميكروفونات (إذا تم ضبطه من قبل الأخصائي*).
● ●● ●●● ●●●● ومضات خضراء سريعة	التشغيل وتغيير البرامج. يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.
● برتقالي ثابت	إيقاف تشغيل المعالج.

### قفل الأزرار

الضوء	دلالتة
●● وميض أخضر متبوع بآخر برتقالي	قفل أزرار المعالج.
●● وميض برتقالي متبوع بآخر أخضر	فتح أزرار المعالج.
● وميض برتقالي عند الضغط على الأزرار	أزرار المعالج مقفلة.

## ملف الهاتف/الملحقات السمعية

الضوء	دلالاته
● ● ● ● ● ...	يومض المعالج أثناء تلقي الصوت من ملف الهاتف/الملحق السمعي (إذا تم ضبطه من قبل الأخصائي*).
● ● ● ● ●	ومضات زرقاء سريعة
● ● ● ● ●	الانتقال بين الميكروفونات و ملف الهاتف/الملحق السمعي.
● ● ● ● ●	ومضة طويلة باللون الأزرق
● ● ● ● ●	الانتقال بين ملف الهاتف/الملحق السمعي والميكروفونات.
● ● ● ● ●	ومضة طويلة باللون الأخضر

## الإنذارات

الضوء	دلالتها
● ● ● ● ● ...	يومض المعالج أثناء كون الملف غير متصل (أو إذا كان متصلاً بفرسة غير صحيحة).
● ● ● ● ●	وميض باللون البرتقالي كل ثانية
● ● ● ● ●	بطارية المعالج فارغة. قم بشحن البطارية.
● ● ● ● ●	ومضات برتقالية اللون
● ● ● ● ●	عطل. اتصل بالأخصائي. يستمر في الإضاءة حتى يتم حل المشكلة.
● ● ● ● ●	برتقالي ثابت

\* راجع دليل المستخدم للمساعد البعيد Cochlear™ Nucleus® CR230 للحصول على مزيد من التفاصيل حول الأوضاع.

## الندمات

مكن للأخصائي إعداد المعالج حتى مكنك سماع الندمات التالية.  
الندمات تُسمع من قبل المتلقي فقط.

### التشغيل وإيقاف التشغيل

الندمة	دالتها
	تغيير البرنامج. يشير عدد الندمات إلى رقم البرنامج الذي تم اختياره.
ندمات قصيرة غليظة	تغيير مستوى الصوت أو الحساسية.
ندمة قصيرة غليظة	عند تغيير مستوى الصوت أو الحساسية، يشير إلى الوصول إلى الحد الأدنى أو الحد الأقصى لمستوى الصوت/الحساسية.
ندمة قصيرة غليظة ثم ندمة قصيرة رفيعة	

### قفل الأزرار

الندمة	دالتها
	أزرار المعالج مقفلة.
ندمة قصيرة رفيعة عند الضغط على أحد الأزرار	قفل أزرار المعالج.
ندمة قصيرة غليظة ثم ندمة قصيرة رفيعة	فتح أزرار المعالج.
ندمة قصيرة رفيعة ثم ندمة قصيرة غليظة	

### ملف الهاتف/الملحقات السمعية

الندمة	دالتها
	التبديل بين استخدام الميكروفونات وملف الهاتف أو الملحق السمعي.
ندمة طويلة غليظة	





# الوضع المتقدم

---

## الوضع المتقدم

يمكن للأخصائي ضبط معالجات الصوت على الوضع المتقدم، وذلك لإعطائك حكم إضافي في مستوى وحساسية الصوت الذي تسمعه. يستخدم الوضع المتقدم مجموعة مختلفة من عمليات الضغط على الأزرار.

### تشغيل المعالج

اضغط سريعاً على الزر السفلي.



### إيقاف تشغيل المعالج

اضغط مطولاً على كلا من الأزرار العلوية والسفلية في الوقت نفسه.



### تغيير البرنامج

اضغط مطولاً على الزر السفلي.



ثانيتان



## تشغيل وإيقاف ملف الهاتف/ الملحق السمعي

اضغط مطولاً على الزر العلوي للتبديل بين الميكروفونات وملف الهاتف/الملحق السمعي.

اضغط  
سريعاً



## قفل/فتح أزرار المعالج

اضغط سريعاً على كلاً من الأزرار العلوية والسفلية في نفس الوقت.

اضغط على  
الزر العلوي  
لرفع مستوى  
الصوت أو  
الحساسية.



اضغط على  
الزر السفلي  
لخفض  
مستوى  
الصوت أو  
الحساسية.

## تغيير مستوى الصوت أو الحساسية

قم بالاختيار من بين مستوى الصوت والحساسية وضبطهما باستخدام جهاز التحكم عن بعد.

كما يمكنك أيضاً استخدام الأزرار الموجودة في معالج الصوت لضبط مستوى الصوت أو الحساسية. يتحكم مستوى الصوت في درجة شدة الصوت الذي تسمعه. يتحكم مستوى الحساسية في أنواع الأصوات التي يلتقطها المعالج. على سبيل المثال: منخفض أو في الخلفية أو قريب أو بعيد.

يمكنك الاختيار من بين 10 مستويات للصوت أو 21 مستوى للحساسية.

# تصويب الأخطاء

المشكلة	الحل
أنت غير متأكد ماذا تعني نغمات المعالج أو مضات ضوء المؤشر (بأعلى المعالج).	انظر الأضواء والنغمات في صفحة 69.
ترغب في إجراء فحص عادي للمعالج.	انظر العناية بمعالج الصوت في صفحة 50.
تريد التأكد من أن معالج الصوت يستقبل الأصوات.	1. تحقق من الضوء الموجود أعلى المعالج. انظر الأضواء والنغمات في صفحة 69. 2. إذا كنت تستخدم المساعد البعيد CR230، تحقق من مقياس الصوت الموجود على شاشة الحالة. 3. إذا كان لديك سماعات أذن المراقب، فيمكن لشخص يسمع أن يستمع إلى الصوت الوارد إلى المعالج. انظر الملحقات السمعية في صفحة 36 أو ملحقات الملحقات.

## المشكلة

## الحل

**المعالج لا يعمل/  
الأزرار لا تستجيب.**

1. جرب تشغيل المعالج مرة أخرى. انظر التشغيل وإيقاف التشغيل في صفحة 16.
2. جرب فتح الأزرار. انظر أزرار الفتح والقفل في صفحة 18.
3. إعادة شحن/استبدال البطارية. انظر استبدال البطارية في صفحة 9 وشحن وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن في صفحة 12.
4. تأكد من أن مواضع تلامس البطارية خالية من الأتربة والغبار. انظر المياه والرمال والأتربة في صفحة 26.
5. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.

**لا تسمع صوتاً أو  
الصوت متقطع.**

1. إذا كنت تستخدم الوضع المتقدم، ارفع مستوى الصوت أو الحساسية. انظر تغيير مستوى الصوت أو الحساسية في صفحة 77.
2. جرب برنامج آخر. انظر تغيير البرامج في صفحة 17.
3. إعادة شحن/استبدال البطارية. انظر استبدال البطارية في صفحة 9 وشحن وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن في صفحة 12.
4. تأكد من إدخال كابل الملف بالكامل داخل مقبس الملف.
5. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالإخصائي.

الصوت هادئ جداً  
أو مكتوم.

1. جرب تغيير واقبات الميكروفون.
2. إذا كنت تستخدم الوضع المتقدم، ارفع مستوى الصوت أو الحساسية. انظر تغيير مستوى الصوت أو الحساسية في صفحة 77.
3. جرب برنامج آخر. انظر تغيير البرامج في صفحة 17.
4. إذا كنت تستخدم المساعد البعيد CR230، انظر دليل المستخدم للحصول على مزيد من المعلومات عن تصويب الأخطاء.
5. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالإخصائي.

الصوت عال جداً  
أو غير مريح.

1. إذا كنت تستخدم الوضع المتقدم، اخفض مستوى الصوت أو الحساسية. انظر تغيير مستوى الصوت أو الحساسية في صفحة 77.
2. جرب برنامج آخر. انظر تغيير البرامج في صفحة 17.

تسمع صوت متقطع أو  
صوت طنين أو كلام مشوش.

1. تأكد من عدم وجود مصادر للتداخل مثل أبراج الإرسال الإذاعية والتليفزيونية ومراكز التسوق وأجهزة الأمن بالمطارات والهواتف المحمولة.
2. حاول التحرك بعيداً عن أي جهاز إلكتروني قد يكون سبباً في هذا الصوت المتداخل.
3. قد يكون ملف الهاتف التلقائي نشط. جرب إغلاقه. انظر التحديث في الهاتف في صفحة 24.
4. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالإخصائي.

لا تسمع صوتاً من أحد  
الملحقات السمعية.

1. تأكد من إدخال كابل الملحق السمعي بالكامل داخل المقبس بوحدة المعالجة.
2. تأكد من إدخال الطرف الآخر لكابل الملحق السمعي بالكامل داخل مصدر الصوت.
3. تأكد من تشغيل مصدر الصوت وأنه يعمل بشكل سليم.
4. افحص حجم الصوت بمصدر الصوت.
5. إذا كنت تستخدم المساعد البعيد CR230. استخدم مقياس الصوت للتحقق من أن المعالج يستقبل الصوت من الملحق السمعي.
6. إذا كنت تستخدم المساعد البعيد CR230. افحص وقم بضبط نسبة خلط الملحق السمعي/الميكروفون.
7. إذا كان متوفراً، جرب معالج آخر.

لا يعمل المعالج على  
تشغيل ملف الهاتف  
تلقائياً.

1. إذا كنت تستخدم وحدة التحكم عن بعد CR210 أو المساعد البعيد CR230. تأكد من تشغيل ملف الهاتف التلقائي.
2. انتظر حتى تسمع كلاماً. إذا كان ملف الهاتف التلقائي قيد التشغيل. ينبغي أن يتحول من وضع الاستعداد إلى وضع الاستقبال عندما يلتقط صوت الكلام.
3. تحقق مع الأخصائي ما إذا تم تمكين ملف الهاتف التلقائي بالمعالج.
4. قم بتشغيل ملف الهاتف يدوياً عن طريق الضغط على الزر العلوي الموجود بالمعالج. انظر التحدث في الهاتف في صفحة 24.

المشكلة	الحل
قمت بغير قصد بتغيير إعدادات المعالج.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. إذا كنت تستخدم المساعد البعيد CR230. قم بإعادة ضبط إعدادات المعالج.</li> <li>2. إذا لم تكن تستخدم المساعد البعيد CR230. اتصل بالأخصائي.</li> </ol>
يتوقف المعالج عن التشغيل تلقائياً.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. اتصل بالأخصائي للتأكد إذا تم تمكين "إيقاف التشغيل التلقائي". إذا كان الوضع كذلك. سيتوقف المعالج عن العمل إذا لم يتصل بالفرسة لأكثر من دقيقتين.</li> <li>2. تغيير البطارية/البطاريات. انظر استبدال البطارية في صفحة 9 أو تغيير البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط في صفحة 13.</li> </ol>
لا يتوقف المعالج عن التشغيل.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تأكد من أنك تضغط على الزر الصحيح. انظر التشغيل وإيقاف التشغيل في صفحة 16.</li> <li>2. تأكد من أن المعالج غير مقفل. انظر أزرار القفل والفتح في صفحة 18.</li> <li>3. افصل وحدة البطارية من وحدة المعالجة. انظر إزالة البطارية في صفحة 9.</li> </ol>
لا يعمل المعالج عند استخدام كابل LiteWear.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تأكد من توصيل كابل LiteWear بشكل صحيح بكل من وحدة البطارية والمعالج.</li> <li>2. حاول تشغيل المعالج مرة ثانية.</li> <li>3. تحقق من مواضع تلامس البطارية وتأكد من خلوها من الأتربة والغبار والصدأ.</li> </ol>

## المشكلة

## الحل

ضوء المؤشر الموجود بشاحن البطارية يبين أن البطارية مشحونة بالكامل وما زالت قيد الشحن.

لن يسبب هذا أية تلف للبطارية حيث أن دورة الشحن في بطارية مشحونة بالكامل تكون قصيرة جداً.

ضوء المؤشر الموجود بشاحن البطارية يومض باللون البرتقالي.

1. تأكد من أن وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن هي فقط المتصلة بشاحن البطارية.  
2. قم باستبدال وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن.

البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط لا تستمر طويلاً كالمعتاد.

1. قم بتنظيف جميع الوصلات والأجزاء الخاصة بوحدة البطارية المقاومة للعبث.  
2. قم بتنظيف جميع الوصلات الموجودة بوحدة المعالجة.  
3. جرب استبدال الملف بأخر جديد.  
4. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.

# التحذيرات

## عام

## المعالج والأجزاء

- لا يسمح بتعديل هذه المعدات.
- الأجزاء القابلة للإزالة الموجودة بالنظام (مثل Snugfit, Mic Lock) يمكن أن تُفقد أو قد تسبب خطر الاختناق.
- قد تكون أغطية معالج الصوت وأغطية الملف غير مناسبة للأطفال. الأجزاء القابلة للإزالة يمكن أن تُفقد أو تكون سبباً في خطر الاختناق.
- يجب إبعاد المواد الكيميائية الموجودة بصندوق الحفظ الجاف عن الأطفال الصغار. قد يؤدي ابتلاع هذه المادة إلى إصابات داخلية خطيرة.
- قم بإزالة سماعات أذن المراقب على الفور إذا كان مستوى الصوت مرتفع بشكل غير مريح وقيم بإبلاغ الأخصائي.
- إذا كان مغناطيس الملف قوي جداً أو على اتصال بالجلد، فقد تحدث تقرحات من الضغط في موقع الملف. إذا حدث ذلك، أو إذا شعرت بعدم الراحة في هذه المنطقة، اتصل بالأخصائي.
- لا ترفع مستوى الصوت عالياً جداً في حالة وجود ضوضاء عالية في مكان قريب.
- لا تضع الجهاز أو الملحقات داخل أي جزء من جسمك (على سبيل المثال، الفم، الأنف).

- لا تستخدم المعالج بطريقة من شأنها أن تؤثر على قنوات التنفس لديك (على سبيل المثال عند استخدام LiteWear أو كابل الملف الطويل).
- لا تدع المعالج أو أجزاء المعالج تتشابك مع أي مجوهرات (على سبيل المثال خطاف الأذن والأقراط) أو آلات.
- لا تقم بالضغط المستمر على الملف عندما يكون ملامساً للجلد (على سبيل المثال النوم مع الاستلقاء على الملف. أو استخدام قبعة ضيقة).
- لا تقم بتوصيل أو ارتداء علبة البطاريات تحت طبقات الملابس وفي تلامس مباشر مع الجلد (على سبيل المثال في الجيب أو تحت سترة الطفل).
- تأكد من أن جميع الكابلات التي يستخدمها الأطفال متصلة بأمان بملابسهم.
- لا تضع المعالج أو أجزاء المعالج في أي جهاز منزلي (على سبيل المثال: الميكروويف، الفرن، المجفف).
- لا تقم بتعديل المعالج. سيتم إلغاء الضمان إذا تم تعديل المعالج.
- لا تستخدم صندوق الحفظ الجاف ذات مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UVC) (على سبيل المثال، لا تستخدم صندوق Freedom Dry & Store).
- خزن مغناطيسات الملف الاحتياطية بأمان وبعيداً عن البطاقات التي قد يكون لها شريط مغناطيسي (على سبيل المثال، بطاقات الائتمان، تذاكر الحافلة، وما إلى ذلك).
- مستخدم الوضعية المتقدم – استشر الأخصائي، إذا وجدت أنك في حاجة إلى ضبط مستوى الصوت كثيراً، أو إذا كان ضبط مستوى الصوت يسبب لك الإنزعاج.
- تعتبر أداة إزالة وافي الميكروفون جسماً حاداً. ينصح بعدم استخدامها من قبل الأطفال.
- تعتبر أداة تثبيت خطاف الأذن المقاوم للعبث ودبوس التثبيت أجساماً حادة. ينصح بعدم استخدامها من قبل الأطفال.

## البطاريات

- لا تعمل على تقصير الدائرة الكهربائية للبطاريات (على سبيل المثال. لا تسمح بتلامس الأجزاء الطرفية للبطاريات. لا تضع بطاريات سائبة في الجيوب. وما إلى ذلك).
- قم بتخزين البطاريات غير المستخدمة في غلافها الأصلي. وفي مكان نظيف وجاف. عند عدم استخدام المعالج. قم بإزالة البطاريات التي تستخدم مرة واحدة فقط أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن و قم بتخزينها بشكل منفصل في مكان نظيف وجاف. امسح البطاريات إذا أصبحت متسخة باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة.
- حافظ على جميع الأجزاء الخاصة بوحدة البطارية المقاومة للعبث لسلسلة Cochlear Nucleus CP900 والبطاريات التي على شكل زر بعيداً عن متناول الأطفال. الأجزاء القابلة للإزالة يمكن أن تُفقد أو تمثل خطر الاختناق.
- لا تعرض البطاريات للحرارة. (على سبيل المثال. لا تترك البطارية في الشمس أبداً. أو خلف نافذة أو في السيارة).
- لا تستخدم بطاريات تالفة أو مشوهة. إذا حدث تلامس للجلد أو العينين مع سائل البطارية. قم بغسلهما بالماء والتمس العناية الطبية على الفور.
- لا تضع البطاريات في الفم أبداً. في حالة ابتلاعها. اتصل بالأخصائي أو بخدمة معلومات السموم المحلية.
- تخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للضوابط المحلية. إحتفظها بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تقم بشحن البطاريات التي تستخدم مرة واحدة فقط.
- لا تقم بتفكيك البطاريات أو تشويبهها أو غمرها في الماء أو التخلص منها في النار.
- قم باستبدال المجموعة الكاملة للبطاريات اللتين تستخدمان مرة واحدة فقط ببطاريات زنك الهواء عالية الطاقة الملحقة أو الموصى بها من Cochlear. نوصي ببطاريات زنك الهواء power one IMPLANT plus p675. نوصي بعدم استخدام بطاريات أكسيد الفضة أو البطاريات القلوية.
- لا تخلط البطاريات التي تستخدم مرة واحدة فقط والتي تختلف عن بعضها حسب الشركة المصنعة أو العلامة التجارية أو النوع أو العمر أو الاستخدام السابق.
- أدخل البطاريات بشكل صحيح.
- استخدم فقط البطاريات القابلة لإعادة الشحن وشاحن البطارية المقدم أو الموصى به من قبل Cochlear. استخدم بطاريات أخرى أو شاحن بطارية آخر قد يؤدي إلى الضرر أو الإصابة.
- قم بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن قبل الاستخدام.
- لا تسمح للأطفال بتغيير البطاريات دون إشراف من البالغين.
- لا تلمس مواضع تلامس شاحن البطارية ولا تسمح للأطفال باستخدام شاحن البطارية دون إشراف من البالغين.

## المكون السمعي

- إذا لم يتم إلحاق الطرف المقبب Power أو الطرف المقبب Plus بالمكون السمعي بشكل آمن. قد تسقط داخل قناة الأذن. راجع الطبيب. إذا حدث ذلك.
- ينبغي على مقدمي الرعاية التأكد و بانتظام من أن المكون السمعي يعمل بمستوى صوت مريح. راجع الأخصائي إذا أصبح مستوى الصوت غير مريح في أي وقت.

- قم بإعادة تجديد واستبدال الأطراف المقببة بشكل منتظم لضمان التثبيت المثالي.
- استشر الإخصائي للحصول على نصيحة حول عدم تثبيت المكون السمعي بشكل صحيح أو في حالة وجود علامات عدم الراحة. قم بإزالة المكون السمعي في حالة وجود عدم راحة أو ألم (على سبيل المثال. مستوى الصوت مرتفع بشكل غير مريح) وأبلغ الأخصائي.
- اتصل بالأخصائي للحصول على نصيحة حول اختبار المكون السمعي الأمثل للأطفال.
- لا تسمح للأطفال باستبدال المكون السمعي دون إشراف من البالغين.
- حافظ على جميع الأجزاء الخاصة بالمكون السمعي بعيدا عن متناول الأطفال. الأجزاء القابلة للإزالة (مثل. الأطراف المقببة Power/Plus ونظام الحماية من صمغ الأذن) يمكن أن تُفقد أو تمثل خطر الإختناق.

# معلومات أخرى

## أجزاء المعالج

## رابط الاتصال اللاسلكي

يعمل رابط الاتصال اللاسلكي لوحدة التحكم عن بعد/المساعد البعيد في نطاق ISM 2.4 جيجاهرتز باستخدام GFSK (تعديل تغير التردد الغاوسي) على 5 قنوات. يستخدم الرابط بروتوكول اتصال ثنائي الاتجاه خاص ويعمل على مدى مسافة تصل إلى 2 متر من المعالج. وفي حالة وجود تداخل. يقوم رابط الاتصال اللاسلكي بالانتقال بين 5 قنوات لإيجاد قناة تكون فيها تأثيرات التداخل أقل ما يمكن على تشغيل الرابط. تشير وحدات التحكم عن بعد من خلال شاشتها عندما يكون المعالج خارج نطاق الاتصال. أو عندما ينقطع الرابط بسبب التداخل (أنظر دليل مستخدم وحدة التحكم عن بعد ذات الصلة للحصول على مزيد من المعلومات).

تضم وحدة المعالجة:

- ميكروفونان لجميع الاتجاهات لاستقبال الصوت.
- ملف هاتف داخلي لاستقبال المجالات المغناطيسية التي تولدها الهواتف. neckloops و roomloops.
- دوائر متكاملة تناظرية ورقمية مخصصة مع معالجة الإشارة الرقمية (DSP).
- وإمكانات اتصال لاسلكي ثنائي الاتجاه. إشارة ضوئية ثلاثية الألوان لوظائف المعالج أو المشكلات.
- زران لإتاحة حكم المستخدم في الخصائص الرئيسية.
- CP910 فقط - وصلة ملحقات خاصة بأربعة دبابيس للتوصيل.
- وصلة ملف بأربعة دبابيس مصنعة خصيصا لتوصيل كابل الملف.
- تشكيلة من خطاطيف الأذن.

تزود البطاريات المعالج بالطاقة. يعمل الملف كمحول ثنائي يقوم بنقل الطاقة والبيانات للفرسة.

## المواد

- أغطية الملف مصنوعة من البولي كربونات.
- مواد Hybrid الخاصة بالغللاف الخارجي لعلبة المهائى وغللاف الكابل الخارجي مصنوعة من البولي أميد.
- قوالب الأذن المخصصة مصنوعة من الأكرليك الجسم ومغطى بطلاء معالج بالأشعة فوق البنفسجية.
- الأطراف المقببة Plus مصنوعة من البوليمر السيليكون elastosil.
- الأطراف المقببة Power مصنوعة من البلاستيك الحراري الأستومر.

## عمر البطارية ودورات الشحن والعمر الافتراضي

- **عمر البطارية** يعني الوقت الذي سيعمل الجهاز خلاله قبل وجوب استبدال البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط أو وجوب إعادة شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- **دورة شحن البطارية** هي الشحن والتفريغ الكامل للبطارية القابلة لإعادة الشحن.
- **العمر الافتراضي للبطارية** يعني إجمالي عدد دورات الشحن التي يستمر بها عمل البطارية القابلة لإعادة الشحن قبل أن ينخفض عمر البطارية إلى 80% من طاقتها الأصلية وهي مشحونة بالكامل.

- وحدة المعالجة: الكوبوليستير
- وحدات البطارية (جميع الأنواع) مصنوعة من الكوبوليستير.
- الملف مصنوع من البولي بروبيلين (PP) والبلاستيك الحراري الأستومر (TPE).
- غلاف مغناطيس الملف مصنوع من الأكريلونيتريل بيوتاديين إسترين (ABS).
- غلاف كابل الملف مصنوع من البولي فينيل كلورايد (PVC).
- مقابيس كابل الملف مصنوعة من البولي بروبيلين والبلاستيك الحراري الاستومر.
- كابل LiteWear مصنوع من البوليستير والبلاستيك الحراري الأستومر والبولي فينيل كلورايد (نفس مواد كابل الملف) والغللاف مصنوع من البولي فينيل كلورايد؛ والمقابيس/مخفف الجهد من البولي بروبيلين والبلاستيك الحراري الأستومر.
- أطراف وصلات LiteWear مصنوعة من الكوبوليستير.
- علبة تخزين كابل LiteWear مصنوعة من البولي أميد.
- أدوات تثبيت كابل LiteWear مصنوعة من البولي كربونات.
- أغطية المعالج مصنوعة من البولي سترين والبولي كربونات.

## أبعاد مكونات المنتج (القيم النموذجية).

المكون	الطول	العرض	العمق	القطر
وحدة المعالجة CP910 مع خطاف الأذن المتوسط ووحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن	51,3 ملليمتر	9,0 ملليمتر	47,7 ملليمتر	غير متوفر
وحدة المعالجة CP920 مع خطاف الأذن المتوسط ووحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن	39,1 ملليمتر	9,0 ملليمتر	47,7 ملليمتر	غير متوفر
وحدة البطارية القياسية المقاومة للعبث	28,0 ملليمتر	9,0 ملليمتر	19,0 ملليمتر	غير متوفر
وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن	19,0 ملليمتر	9,0 ملليمتر	19,0 ملليمتر	غير متوفر
وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن	28,0 ملليمتر	9,0 ملليمتر	19,0 ملليمتر	غير متوفر
الملف	غير متوفر	غير متوفر	8,0 ملليمتر	32,0 ملليمتر

## الوزن (القيم النموذجية. تم قياس جميع الأوزان مع وجود خطاف الأذن المتوسط).

الوزن	المكون
5,7 جرام	وحدة المعالجة CP910 (بدون وحدة البطارية)
5,0 جرام	وحدة المعالجة CP920 (بدون وحدة البطارية)
10,5 جرام	وحدة المعالجة CP910 مع وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن
13,0 جرام	وحدة المعالجة CP910 مع وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن
12,8 جرام	وحدة المعالجة CP910 مع وحدة البطارية المقاومة للعبث القياسية (وتشمل بطاريتين زنك هواء)
9,8 جرام	وحدة المعالجة CP920 مع وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن
12,4 جرام	وحدة المعالجة CP920 مع وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن
12,1 جرام	وحدة المعالجة CP920 مع وحدة البطارية المقاومة للعبث القياسية (وتشمل بطاريتين زنك هواء)
5,0 جرام	الملف (بدون مغناطيس الملف)

## خصائص التشغيل

### وحدة المعالجة

الخاصية	القيمة/المدى
مدى تردد دخل الصوت	100 هرتز حتى 8 كيلو هرتز
التقنية اللاسلكية	اتصال لاسلكي ثنائي الاتجاه بطاقة خاصة ومنخفضة
الترددات اللاسلكية	2,4 جيجا هرتز
فولتية التشغيل	2,00 فولت حتى 4,25 فولت
استهلاك الطاقة	من 20 مللي وات إلى 100 مللي وات
دورات الشحن	طاقة 80% $\geq$ بعد 365 دورة شحن/تفريغ في درجة حرارة الغرفة
وظائف الأزرار	تشغيل المعالج وإغلاقه. تشغيل ملف الهاتف/ الملحق السمعي وإغلاقه. تغيير البرنامج. قفل/ فتح الأزرار. تغيير الحساسية أو مستوى الصوت.
مدى الإرسال اللاسلكي	حتى 2 متر

### وحدة البطارية

النوع	السعة/مدى الفولتية
وحدة البطارية القياسية المقاومة للعبث	اثنتان من بطاريات الخلايا الجافة (زنك هواء) على شكل زر PR44. 1,45 فولت (طبيعي) لكل منها. توصي Cochlear ببطاريات زنك الهواء power one IMPLANT plus p675
وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن	120 مللي أمبير ساعة/3,0 فولت إلى 4,2 فولت
وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن	205 مللي أمبير ساعة/3,0 فولت إلى 4,2 فولت

الخاصية	القيمة/المدى
فولتية التشغيل	2,0 فولت إلى 2,6 فولت
تردد التشغيل	5 ميغا هرتز

## الظروف البيئية

الظروف البيئية	الحد الأدنى	الحد الأقصى
درجة حرارة التخزين والنقل	-40 درجة مئوية	+50 درجة مئوية
الرطوبة النسبية للتخزين والنقل	0% رطوبة نسبية	90% رطوبة نسبية
ضغط التخزين والنقل	250 هكتو باسكال	1030 هكتو باسكال
درجة حرارة التشغيل	+5 درجة مئوية	+40 درجة مئوية
الرطوبة النسبية للتشغيل	0% رطوبة نسبية	90% رطوبة نسبية
ضغط التشغيل	700 هكتو باسكال	1030 هكتو باسكال

تفي معالجات الصوت لسلسلة CP900 بالمتطلبات الأساسية المسجلة في الملحق 1 لتوجيه اللجنة الأوروبية 90/385/EEC الخاص بالأجهزة الطبية القابلة للغرس النشط مع متطلبات توجيه اللجنة الأوروبية 1999/5/EC الخاص بمعدات الراديو ومعدات الاتصال عن بعد الطرفية وفقاً لإجراءات تقييم المطابقة بالمرفق 3.



تم منح ترخيص لوضع علامة الموافقة مع المعايير الأوروبية (CE) في عام 2013.

### تصنيف الجهاز

معالج الصوت الخاص بك هو جهاز يتم تزويده بالطاقة داخلياً من الجزء المطبق من النوع B كما هو موصوف في المعيار الدولي IEC 60601-1:2005. الأجهزة الكهربائية الطبية - القسم 1: المتطلبات العامة للسلامة والأداء الأساسي.

يحتوي معالج الصوت الخاص بك على مكونات إلكترونية تخضع لتوجيه 2002/96/EC الخاص بنفايات المعدات الإلكترونية والكهربائية. ساعد على حماية البيئة من خلال عدم التخلص من معالج الصوت الخاص بك أو البطاريات مع النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها. يرجى إعادة تدوير معالج الصوت الخاص بك وفقاً للوائح المحلية الخاصة بك.

### وحدة البطارية القياسية المقاومة للعبث

راجع شروط تشغيل البطارية الموصى بها من قبل المصنع والخاصة بالبطاريات التي تستعمل مرة واحدة والمستخدم في المعالج الخاص بك.

## FCC (لجنة الاتصالات الفيدرالية) والامتثال لوزارة الصناعة الكندية

يتوافق هذا الجهاز مع القسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية ومع RSS-210 التابع لوزارة الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- لا يسبب هذا الجهاز تداخلا ضارا.
- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقباله، بما في ذلك التداخل المتسبب في التشغيل غير المرغوب فيه.

قد يبطل إجراء تغييرات أو تعديلات على هذا الجهاز بدون الموافقة على ذلك صراحة من شركة Cochlear Limited ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

لقد تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتوافق مع حدود الجهاز الرقمي من الفئة B، وفقا للقسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. تم تصميم تلك الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المباني السكنية.

يولد هذا الجهاز ويستخدم ويمكنه إشعاع طاقة ترددات لاسلكية، وإذا لم يتم تثبيته واستخدامه طبقا للتعليمات فقد يسبب تداخلا ضارا بالاتصالات اللاسلكية. وعلى الرغم من ذلك، فلا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في مكان معين. وفي حالة تسبب الجهاز في تداخل يؤثر على الاستقبال التلفزيوني أو الإذاعي، والذي يتحدد من خلال تشغيل الجهاز وإيقافه، ينصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال القيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه أو نقل هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.
- استشارة الموزع أو فني راديو/تلفاز خبير للمساعدة.

معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية:  
WTOP900  
رقم تعريف وزارة الصناعة الكندية:  
8039A-P900

## رموز الملصقات

قد تظهر الرموز التالية على المعالج الخاص بك أو المكونات البعيدة و/أو على الغلاف:

راجع تعليمات الاستخدام



المصنع



الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية



رقم الدليل



رقم التسلسل



رمز الدفعة



تاريخ التصنيع



حد درجة الحرارة



حد الرطوبة



علامة الموافقة مع المعايير الأوروبية CE مع رقم إشعار الهيئة. تشير إلى الامتثال لمتطلبات التوجيه 90/385/EEC الخاص بالأجهزة الطبية القابلة للغرس النشط



شهادة أستراليا	 N2792
شهادة نيوزيلاندا	 Z1297
شهادة اليابان	 A01-0800JP
شهادة كوريا	
شهادة تايوان	
غير قابل لإعادة الاستخدام	
حسب وصفة الطبيب	Rx Only
مادة قابلة لإعادة التدوير	
إعادة التدوير تحت نظام النقطة الخضراء	
دليل الملف. يستخدم لوضع الملف مقابل جهاز التحكم عن بعد عند إجراء عملية الإقران.	

تخلّص من المكونات الكهربائية وفقا للقوانين المحلية



تخلّص من بطاريات الليثيوم أيون وفقا للقوانين المحلية



الجزء المطبق من النوع B



رمز الحماية من الاختراق

- محمي ضد وصول الأجسام الصلبة الغريبة بقطر 1,0 مم أو أكبر.
- محمي ضد التلف جراء الرش بالماء.

**IP44**

رمز الحماية من الاختراق

- محمي ضد وصول الأجسام الصلبة الغريبة بقطر 1,0 مم أو أكبر.
- محمي ضد التلف جراء اختراق الغبار.
- محمي ضد التلف جراء الغمر المؤقت في الماء.

**IP57**

## البيان القانوني

يُعتد بصحة البيانات الواردة بهذا الدليل اعتباراً من تاريخ النشر. وعلى الرغم من ذلك، يمكن أن تخضع المواصفات للتغيير دون إخطار مسبق.

© Cochlear Limited 2013

